

Liturgia słowa: Czytanie z Dziejow Apostolskich

W owych dniach król Herod zaczął prześladować niektórych członków Kościoła. Ściął mieczem Jakuba, brata Jana, a gdy spostrzegł, że to spodobało się Żydom, uwięził nadto Piotra. A były to dni Przaśników. Pojmawszy go, osadził w więzieniu i oddał pod straż czterech oddziałów, po czterech żołnierzy każdy, zamierzając po Święcie Paschy wydać go ludowi. Strzeżono więc Piotra w więzieniu, a Kościół modlił się za niego nieustannie do Boga.

W nocy, po której Herod miał go wydać, Piotr, skuty podwójnym łańcuchem, spał między dwoma żołnierzami, a strażnicy przed bramą strzegli więzienia.

Wtem zjawił się anioł Pański i światłość zajaśniała w celi.

Trąciwszy Piotra w bok, obudził i powiedział: "Wstań szybko!". Równocześnie z rąk Piotra opadły kajdany. "Przepasz się i włóż sandały!" – powiedział mu anioł. A gdy to zrobił, rzekł do niego: "Narzuć płaszcz i chodź za mną!".

Wyszedł więc i szedł za nim, ale nie wiedział, czy to, co czyni anioł, jest rzeczywistością; zdawało mu się, że to widzenie.

Minęli pierwszą i drugą straż i doszli do żelaznej bramy, prowadzącej do miasta. Ta otwarła się sama przed nimi. Wyszli więc, przeszli jedną ulicę i natychmiast anioł odstąpił od niego. Kiedy Piotr przyszedł do siebie, powiedział: "Teraz wiem na pewno, że Pan posłał swego anioła i wyrwał mnie z ręki Heroda i z tego wszystkiego, czego oczekiwali Żydzi".

Oto słowo Boże. Oto słowo Boże.

W. Bogu niech będą dzięki

First Reading from the Acts of the Apostles (Read in Polish)

In those days, King Herod laid hands upon some members of the Church to harm them. He had James, the brother of John, killed by the sword, and when he saw that this was pleasing to the Jews he proceeded to arrest Peter also.—It was the feast of Unleavened Bread.—He had him taken into custody and put in prison under the guard of four squads of four soldiers each. He intended to bring him before the people after Passover.

Peter thus was being kept in prison, but prayer by the Church was fervently being made to God on his behalf. On the very night before Herod was to bring him to trial, Peter, secured by double chains, was sleeping between two soldiers, while outside the door guards kept watch on the prison. Suddenly the angel of the Lord stood by him and a light shone in the cell. He tapped Peter on the side and awakened him, saying, “Get up quickly.”

The chains fell from his wrists. The angel said to him, “Put on your belt and your sandals.” He did so. Then he said to him, “Put on your cloak and follow me.” So he followed him out, not realizing that what was happening through the angel was real; he thought he was seeing a vision. They passed the first guard, then the second, and came to the iron gate leading out to the city, which opened for them by itself. They emerged and made their way down an alley, and suddenly the angel left him. Then Peter recovered his senses and said, “Now I know for certain that the Lord sent his angel and rescued me from the hand of Herod and from all that the Jewish people had been expecting.”

This is the word of the Lord.

All. "Thanks be to God."

PSALM RESPONSORYJNY

W. Od wszelkiej trwogi Pan Bóg mnie wyzwolił.

M. Będę błogosławił Pana po wieczne czasy,
Jego chwała będzie zawsze na moich ustach.
Dusza moja chlubi się Panem,
niech słyszą to pokorni i niech się weselą.

W. Od wszelkiej trwogi Pan Bóg mnie wyzwolił.

M. Wysławiajcie razem ze mną Pana,
wspólnie wywyższajmy Jego imię.
Szukałem pomocy u Pana, a On mnie wysłuchał
i wyzwolił od wszelkiej trwogi.

W. Od wszelkiej trwogi Pan Bóg mnie wyzwolił.

M. Spójrzcie na Niego, a rozpromienicie się radością,
oblicza wasze nie zapłoną wstydem.
Oto biedak zawołał i Pan go usłyszał,
i uwolnił od wszelkiego ucisku.

W. Od wszelkiej trwogi Pan Bóg mnie wyzwolił.

Anioł Pański otacza szańcem bogobojnych,
aby ich ocalić. Skosztujcie i zobaczcie, jak Pan jest
dobry, szczęśliwy człowiek, który znajduje w Nim
ucieczkę.

W. Od wszelkiej trwogi Pan Bóg mnie wyzwolił.

RESPONSORIAL PSALM (Sung in Polish)

Choir: I will bless the LORD at all times; his praise shall be ever in my mouth. Let my soul glory in the LORD; the lowly will hear me and be glad.

Response: The angel of the Lord will rescue those who fear him.

Choir: Glorify the LORD with me, let us together extol his name. I sought the LORD, and he answered me and delivered me from all my fears.

Response: The angel of the Lord will rescue those who fear him.

Choir: Look to him that you may be radiant with joy, and your faces may not blush with shame. When the poor one called out, the LORD heard, and from all his distress he saved him.

Response: The angel of the Lord will rescue those who fear him.

Choir: The angel of the LORD encamps around those who fear him, and delivers them. Taste and see how good the LORD is; blessed the man who takes refuge in him.

Response: The angel of the Lord will rescue those who fear him.

Second Reading from the Second Letter of Saint Paul the Apostle
to Timothy (Read in English)

I, Paul, am already being poured out like a libation, and the time of my departure is at hand. I have competed well; I have finished the race; I have kept the faith. From now on the crown of righteousness awaits me, which the Lord, the just judge, will award to me on that day, and not only to me, but to all who have longed for his appearance.

The Lord stood by me and gave me strength, so that through me the proclamation might be completed and all the Gentiles might hear it. And I was rescued from the lion's mouth. The Lord will rescue me from every evil threat and will bring me safe to his heavenly Kingdom. To him be glory forever and ever. Amen.

This is the word of the Lord.
All. Thanks be to God.



Czytanie z Drugiego listu świętego Pawła Apostoła do
Tymoteusza (czytanie w języku angielskim)

Najmilszy: Krew moja już ma być wylana na ofiarę, a chwila mojej
rozłąki nadeszła. W dobrych zawodach wystąpiłem, bieg
ukończyłem, wiarę ustrzegłem. Na ostatek odłożono dla mnie
wieniec sprawiedliwości, który mi w owym dniu odda Pan,
sprawiedliwy Sędzia, a nie tylko mnie, ale I wszystkim którzy
umiłowali pojawienie się Jego.

Pospiesz się, by przybyć do mnie szybko. Pan stanął przy mnie i
wzmocnił mię, żeby się przeze mnie dopełniło głoszenie
Ewangelii i żeby wszystkie narody je posłyszały; wyrwany też
zostałem z paszczy lwa. Wyrwie mię Pan od wszelkiego złego
czynu i wybawi mię, przyjmując do swego królestwa
niebieskiego; Jemu chwała na wieki wieków. Amen.

Oto słowo Boże.

W. Bogu niech będą dzięki



EWANGELIA

K. Pan z wami.

W. I z duchem twoim.

K. Słowa Ewangelii według Św Mateusza (Mt 16,13-19)

W. Chwała Tobie, Panie.

Gdy Jezus przyszedł w okolice Cezarei Filipowej, pytał swych uczniów: “Za kogo ludzie uważają Syna Człowieczego?” A oni odpowiedzieli: “Jedni za Jana Chrzciciela, inni za Eliasza, jeszcze inni za Jeremiasza albo za jednego z proroków”. Jezus zapytał ich: “A wy za kogo Mnie uważacie?”

Odpowiedział Szymon Piotr: “Ty jesteś Mesjasz, Syn Boga żywego”. Na to Jezus mu rzekł: “Błogosławiony jesteś, Szymonie, synu Jony. Albowiem ciało i krew nie objawiły ci tego, lecz Ojciec mój, który jest w niebie. Otóż i Ja tobie powiadam: Ty jesteś Piotr Opoka, i na tej opoce zbuduję mój Kościół, a bramy piekielne go nie przemogą. I tobie dam klucze królestwa niebieskiego: cokolwiek zwiążesz na ziemi, będzie związane w niebie, a co rozwiążesz na ziemi, będzie rozwiązane w niebie”.

K. Oto słowo Pańskie.

W. Chwała Tobie, Chryste.



The Gospel (Read in Polish)

P. The Lord be with you.

All. And with your Spirit.

P. A Reading from the holy Gospel according to Matthew (Mt 16,13-19)

All. Glory to you, O Lord

When Jesus went into the region of Caesarea Philippi he asked his disciples, “Who do people say that the Son of Man is?” They replied, “Some say John the Baptist, others Elijah, still others Jeremiah or one of the prophets.” He said to them, “But who do you say that I am?”

Simon Peter said in reply, “You are the Christ, the Son of the living God.” Jesus said to him in reply, “Blessed are you, Simon son of Jonah. For flesh and blood has not revealed this to you, but my heavenly Father. And so I say to you, you are Peter, and upon this rock I will build my Church, and the gates of the netherworld shall not prevail against it. I will give you the keys to the Kingdom of heaven. Whatever you bind on earth shall be bound in heaven; and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven.”

The Gospel of the Lord.

All. Praise to you Lord Jesus Christ

